

Instrukcja obsługi



ZBIORNIKI PRZEPONOWE

IBO ITALY PRZEPONA

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi.
Ze względów bezpieczeństwa do obsługi urządzenia dopuszczone są tylko osoby
znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Informacje ostrzegawcze.....	3
	Informacje / Zastosowanie.....	4
	Ostrzeżenia / Montaż.....	5
	Parametry techniczne.....	6
	Konserwacja / Demontaż.....	8
	Utylizacja zużytego produktu.....	9
	Deklaracja zgodności.....	10
	Notatki.....	11
	English User Manual.....	11-24
	KARTA GWARANCYJNA.....	22



Każde zastosowanie urządzenia, inne niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, to przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.



OSTRZEŻENIE: Nieprzestrzeganie tak oznaczonych zaleceń prawdopodobnie spowoduje obrażenia ciała!

UWAGA

Nieprzestrzeganie tak oznaczonych zaleceń może spowodować uszkodzenie sprzętu!

NOTA

Uwagi lub instrukcje ułatwiające pracę i zapewniające bezpieczeństwo eksploatacji.

Informacje ostrzegawcze

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Nieprzestrzeganie zasad zawartych w niniejszej instrukcji spowoduje zagrożenie wybuchem lub zapłonem.

Uwaga!



Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Przed instalacją i obsługą tego produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.

Uwaga!

Instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna-sprzedaży. Nieprzestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiegokolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w funkcjonowaniu urządzenia, jeżeli zostało ono źle podłączone, uszkodzone, zmodyfikowane i/lub użyte w celu niemieszczącym się w zakresie rekomendowanych prac lub niezgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za możliwe błędy w instrukcji obsługi powstałe na skutek błędów w druku lub podczas kopiowania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich modyfikacji do produktu, które może uznać za potrzebne i użyteczne, a nie wpływające na jego podstawową charakterystykę.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek niestosowania zaleceń zawartych w instrukcji w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwia im bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji.

Informacje / Zastosowanie

Naczynia przeponowe IBO są urządzeniami ciśnieniowymi, podlegającymi dyrektywie 2014/68/EU zgodność, z którą potwierdza załączona deklaracja zgodności. Naczynia przeponowe wykorzystują poduszkę powietrzną do kompensacji zmian objętości wody w układach zamkniętych. We wnętrzu stalowego naczynia znajdują się wymienna membrana oddzielająca ciecz od przestrzeni zajętej przez powietrze.

Dane dotyczące produktu znajdują się na tabliczce znamionowej zawierającej: nazwę producenta, rok produkcji, typ, dane techniczne, numer produkcyjny. Jeżeli brak tabliczki znamionowej, zabronione jest instalowanie urządzenia, w takiej sytuacji należy skontaktować się z producentem urządzenia. Urządzenie może być użytkowane jedynie, jeżeli możliwe będzie utrzymanie warunków pracy odpowiadających parametrom z tabliczki znamionowej.

Niedopuszczalne jest przekroczenie parametrów maksymalnych oraz minimalnych podanych na tabliczce.

Do uzupełnienia ciśnienia w poduszce powietrznej należy stosować powietrze (suche) lub azot. Należy pamiętać, że ciśnienie wstępne ustawione jest na 2,5 bara.



Nie wolno zwiększać ciśnienia wstępnego powyżej 4 bar.

ZASTOSOWANIE

Naczynia przeponowe IBO ITALY przepona przeznaczone są do stabilizacji ciśnienia wody oraz zwiększenia czynnej objętości instalacji wodociągowej. Stosowanie do współpracy z pompami o parametrach odpowiadających parametrom zbiorników. Należy dołożyć wszelkich starań, aby membrana zbiorników nie była narażona na uszkodzenie. Jeżeli naczynia będą pracować w układach podgrzewania wody, przed montażem należy sprawdzić temperaturę maksymalną membrany podaną przez producenta w danych na tabliczce znamionowej.

Na tabliczce znamionowej przedstawione zostały ogólne charakterystyki naczyń przeponowych z serii IBO ITALY przepona w tym: ciśnienie robocze PS oraz temperatura robocza, które należy rozumieć jako maksymalne parametry pracy dla omawianych naczyń. Nie przestrzeganie tych zaleceń w postaci przekroczenia ciśnienia maksymalnego, temperatury lub ciśnienia wstępnego może skutkować skróceniem czasu użyteczności urządzenia, zniszczeniem mienia oraz zagrożeniem zdrowia i życia ludzi, oraz zwierząt.

Aby urządzenie mogło prawidłowo pracować, niezbędny jest dobór odpowiedniego rozmiaru naczynia w zależności od konstrukcji oraz parametrów instalacji. Dobór taki może być dokonany tylko przez wykwalifikowany personel.

Nie należy stosować urządzeń w układach, w których znajduje się woda zanieczyszczona piaskiem, gliną, lub elementami, które mogą doprowadzić do przetarcia lub zablokowania drożności instalacji.



Naczynia przeponowe IBO ITALY przepona nie nadają się do kontaktu z olejami, chemicznymi płynami, produktami ropopochodnymi, rozpuszczalnikami oraz wszystkimi płynami z grupy 1 płynów znajdującej się w Dyrektywie 2014/68/EU.

OSTRZEŻENIA / MONTAŻ

Należy postępować z ogólnymi warunkami bezpieczeństwa.



Zabroniona jest jakakolwiek ingerencja oraz modyfikacja naczyń przeponowych, wszelkie zmiany będą skutkowały utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku zmian konstrukcyjnych takich jak:

spawanie, odkształcenia, nawiercanie, podgrzewanie.

Układ, w którym zamontowane ma być naczynie, musi być bezwzględnie wyposażony w zabezpieczenie ograniczające wzrost ciśnienia powyżej określonego poziomu (ciśnienie nie wyższe niż maksymalne ciśnienie PS podane na tabliczce znamionowej dla danego naczynia) np. zawór bezpieczeństwa. W układach w których znajduje się reduktor ciśnienia wstępne ciśnienie powietrza w zbiorniku powinno być ustawione 0,3 bar niżżej ustawienia reduktora.

Instalacji, uruchomienia, konserwacji oraz demontażu może dokonywać tylko i wyłącznie wykwalifikowany i licencjonowany personel, który przez przystąpieniem do czynności zapoznał się wcześniej z instrukcją obsługi. Wszystkie prace muszą być wykonywane zgodnie z zachowaniem zasad bezpieczeństwa.

Przed montażem należy sprawdzić, czy w naczyniu znajduje się poduszka powietrzna pod ciśnieniem zgodnym z parametrami podanymi na tabliczce. Ciśnienie wstępne pod żadnym pozorem nie może przekroczyć dopuszczalnego ciśnienia roboczego. Należy zapewnić, aby ciśnienie wstępne mieściło się w normach podanych przez producenta.

Urządzenie powinno być zainstalowane w specjalnym pomieszczeniu, w którym znajduje się odpływ w związku z możliwością wycieku w przypadku nieszczelności instalacji, aby zapobiec uszkodzeniu mienia i możliwości poparzeń.

Zabronione jest korzystanie z urządzenia, które posiada widoczne naruszenie powłok zewnętrznych powstałych w skutek np. uszkodzeń transportowych.



Naczynia membranowe powinny być zabezpieczone przed działaniem warunków atmosferycznych oraz przed działaniem temperatur ujemnych. Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku montażu urządzenia, które uległo uszkodzeniu w transporcie, lub zostało zainstalowane w sposób niewłaściwy. Przy montażu należy mieć na uwadze panujące warunki: specyfikację i konstrukcję układu, wymagane parametry oraz panujące normy i przepisy krajowe.

Naczynie powinno być zamontowane na powrocie instalacji do podgrzewacza w taki sposób, aby jego obsługa, przeglądy, demontaż, dostęp do tabliczki znamionowej oraz do zaworu bezpieczeństwa, a także demontaż, nie były utrudnione. Producent nie odpowiada za koszty związane z demontażem oraz montażem innych urządzeń w celu zapewnienia transportu naczynia IBO do serwisu producenta. Należy mieć na uwadze w szczególności przy zbiornikach montowanych bez podstawy na układzie rur, że po wypełnieniu wodą naczynia znacznie zwiększają swoją wagę. Naczynie zamontuj na zaworze kulowym oraz śrubunku. Takie rozwiązanie pozwoli na demontaż zbiornika bez konieczności opróżniania całej instalacji z wody. Rury, na których zainstalowano zbiornik, powinny być dodatkowo wzmocnione.

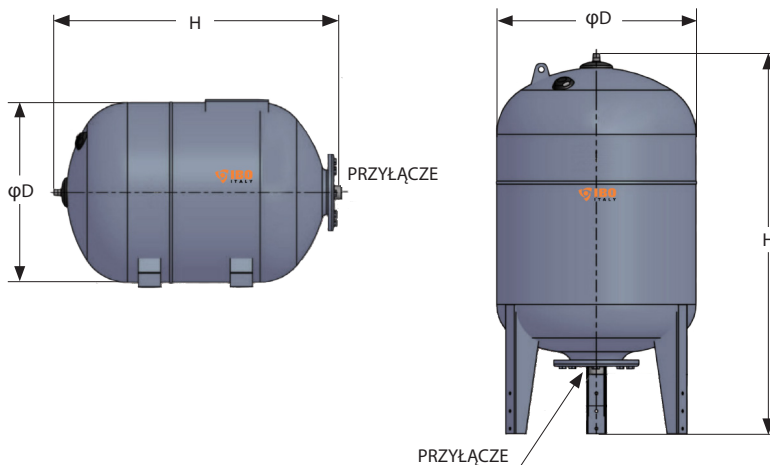
Parametry techniczne

We wnętrzu stalowego naczynia znajdują się wymienna membrana wykonana z EPDM charakteryzującą się dużą wytrzymałością na rozciąganie oraz odpornością na działanie wysokich temperatur, oddzielająca ciecz od przestrzeni zajętej przez powietrze. Zbiorniki wyposażone są w zawór-wentyl służący do uzupełniania ciśnienia powietrzawewnątrz naczynia oraz wymienną flanszę o średnicy króćca przyłączeniowego od 1" do 2".

Na tabliczce znamionowej przedstawione zostały ogólne charakterystyki zbiorników przepływowych z serii IBO ITALY w tym: ciśnienie robocze PS oraz temperatura robocza, które należy rozumieć jako maksymalne parametry pracy dla omawianych naczyń. Nie przestrzeganie tych zaleceń w postaci przekroczenia ciśnienia maksymalnego, temperatury lub ciśnienia wstępnego może skutkować skróceniem czasu użyteczności urządzenia, zniszczeniem me-
nii oraz zagrożeniem zdrowia i życia ludzi, oraz zwierząt.

W tabeli nr 1 przedstawiona została ogólna charakterystyka naczyń przepływowych z serii IBO ITALY

- Uszczelniony zawór powietrza
- Dwuwarstwowa powłoka epoksydowa i poliuretanowa farba akrylowa
- Podłączenie od 1" do 2"
- Membrana EPDM
- Ciśnienie wstępne 2,5 bar
- D - Średnica
- H - Wysokość



Parametry techniczne

Tabela nr 1

Model	Przyłącze BSP	Temperatura robocza	PS max. ciśnienie pracy	PT max. ciśnienie testowe	Ciśnienie wstępne	Wymiary D/H
ZBIORNIK GBH 24L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	34×47 cm
ZBIORNIK GBH 50L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	39×59 cm
ZBIORNIK GBV 50L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	35×72 cm
ZBIORNIK GBH 80L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	40×92 cm
ZBIORNIK GBV 80L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	50×89 cm
ZBIORNIK GBH 100L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	45×70 cm
ZBIORNIK GBV 100L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	55×68 cm
ZBIORNIK GBH 150L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	3 bar +/- 10%	55×86 cm
ZBIORNIK GBV 150L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	3 bar +/- 10%	50×109 cm
ZBIORNIK GBV 200L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	3 bar +/- 10%	59×110 cm
ZBIORNIK GBV 300L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	3 bar +/- 10%	64×123 cm
ZBIORNIK GBV 500L	1¼"	0-100°C	10 bar	15 bar	4 bar +/- 10%	75×153 cm
ZBIORNIK GBV 750L	2"	0-100°C	10 bar	15 bar	4 bar +/- 10%	80×172 cm
ZBIORNIK GBV 1000L	2"	0-100°C	10 bar	15 bar	4 bar +/- 10%	80×220 cm
ZBIORNIK GBV 1500L	2"	0-100°C	10 bar	15 bar	4 bar +/- 10%	96×235 cm
ZBIORNIK GBV 2000L	2"	0-100°C	10 bar	15 bar	4 bar +/- 10%	110×245 cm

Konserwacja / Demontaż

KONSERWACJA

Działania konserwacyjnych może dokonywać jedynie wykwalifikowany i licencjonowany personel, po zapoznaniu się z instrukcją obsługi.

Działania konserwacyjne powinny być prowadzone nie rzadziej niż w okresach co 3 miesiące. Przede wszystkim należy sprawdzać ciśnienie wstępne czy mieści się w zakresie podanym przez producenta, jeżeli nie, należy wyregulować ciśnienie.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć instalację.

Jeżeli widoczne są jakiekolwiek uszkodzenia powłoki zewnętrznej: pęknięcia, korozja, odkształcenia lub jeżeli doszło do podejrzenia pęknięcia membrany, należy wymienić naczynie na nowe.

Należy przeprowadzać kontrolę jakości wody w układzie, jakość wody wpływa na żywotność naczynia.

DEMONTAŻ

Przed przystąpieniem do czynności demontażu należy wyłączyć instalację i odczekać do momentu obniżenia temperatury czynnika gwarantującego bezpieczną obsługę. Następnie w bezpieczny sposób zmniejszyć ciśnienie w instalacji oraz naczyniu do zera.

UWAGI:

Jeżeli ciśnienie powietrza jest mniejsze lub większe od wyżej podanego należy doprowadzić do właściwego (na przykład za pomocą pompki samochodowej lub kompresora). Do dopompowania lub spuszczenia powietrza ze zbiornika służy zawór – wentyl, identyczny jak w kołach samochodowych usytuowany w tylnej części zbiornika.

Ciśnienie powietrza w zbiornikach IBO ITALY należy sprawdzać nie rzadziej niż raz na 3 miesiące. Jeżeli zbiornik pracuje jako hydrofor z pompą, sprawdzenie ciśnienia należy przeprowadzić po wyłączeniu hydroforu z sieci elektrycznej, oraz spuszczeniu wody z instalacji (odkręceniu kranu).

Utylizacja zużytego produktu

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI



Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie.

Zabronione jest wyrzucanie zużytego sprzętu elektrycznego wraz z innymi odpadkami powstającymi w gospodarstwach domowych.

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani kosztowne. W tym celu należy przekazać opakowanie kartonowe na makulaturę, worki z tworzyw sztucznych wrzucić do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania.

Opakowanie tego produktu może być poddane recyklingowi. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat właściwego sposobu utylizacji.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE _____
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



Deklaracja zgodności

DEKLARACJA ZGODNOŚCI | moduł B+D

1. Zbiorniki przeponowe IBO ITALY PRZEPONA:
GBH 24, GBH 50, GBV 50, GBH 80, V 80, GBH 100, GBV 100,
GBH 150, GBV 150, GBV 200, GBV 300, GBV 500, GBV 1000,
GBV 1500, GBV 2000, GBV 3000, GBV 5000.
2. Dambat Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI,
POLSKA, e-mail: **biuro@dambat.pl**
3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną
odpowiedzialność producenta.
4. Zbiorniki przeponowe z serii ujęte w punkcie 1.
5. Na podstawie dokumentacji przedstawionej przez producenta:
- certyfikat wydany przez niezależne laboratorium - Jednostkę Notyfikowaną
TCS Uluslararası Belgelendirme Hizmetleri San. ve Tic. Ltd. Şti. / nr 2513 ds.
urządzeń ciśnieniowych, nr. certyfikatu: PED_20_036_00
Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że zbiorniki przeponowe, do
których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następu-
jącymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmoni-
zowanych Parlamentu Europejskiego i Rady, z późniejszymi zmiana-
mi:

PED 2014/68/UE (zastosowany do oceny normy EN-13831).

Zbiorniki przeponowe zawarte w pkt 1. zakwalifikowane do kategorii
I, II, III i IV urządzeń ciśnieniowych.


Adam Jastrzębski
23.04.2023

Instruction manual



MEMBRANE VESSEL

IBO ITALY MEMBRANE GBH / GBV

CAUTION! Read the instruction manual before use. For safety reasons only persons knowing precisely the instruction manual may operate the device.

Table of contents

	Symbols used in the manual device.....	15
	Information / Application.....	16
	Warnings / Installation.....	17
	Technical specifications.....	18
	Maintenance / Disassembly.....	20
	Disposing of the device.....	20
	Declaration of conformity.....	21
	KARTA GWARANCYJNA.....	22
	Notes.....	23



Any use of the device, other than the intended use, is a foreseeable misuse of the device.

Symbols used in the manual device



Warning!

"Danger" symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health.



Failure to follow the rules contained in this manual will result in the risk of explosion or ignition.



Note!

Symbol used for notes whose non-observance may result in a risk of damage to the equipment and danger to life or health.



Please read this installation and operating manual carefully before installing and operating the product to avoid unnecessary losses.



Attention!

The operating manual is an essential part of the contract of sale. Failure by the user to observe the instructions in the operating manual constitutes non-compliance with the contract and excludes any claims arising from a possible failure of the equipment resulting from use contrary to the instructions.

The manufacturer shall not be liable for malfunctions if the equipment was incorrectly connected, damaged, modified and/or used for a purpose outside the scope of the recommended work or contrary to the guidelines included in this manual. The manufacturer shall also not be liable for possible errors in the operating manual caused by misprints or copying errors. The manufacturer reserves the right to make any modifications to the product which it may deem necessary and useful and which do not affect its essential characteristics.

DAMBAT shall not be liable for damage to the equipment, property or personal injuries as a result of failure to adhere to the instructions in the manual, including incorrect selection of the equipment, assembly not complying with the manual, applicable standards and national regulations, incorrect maintenance of the equipment and the entire system.

This equipment is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge prevent them from using it safely without supervision or instructions.



Information / Application



CAUTION Read the operating instructions before use. For safety reasons, only persons who know the instruction manual exactly are allowed to operate.

IBO expansion vessels are pressure equipment subject to the 2014/68/EU directive compliance with which is confirmed by the attached declaration of conformity. Pressure vessels use an air cushion to compensate for changes in the volume of water in closed systems. Inside the steel vessel there is a non-replaceable diaphragm separating the liquid from the air space. Product data can be found on the rating plate containing: manufacturer's name, year of production, type, technical data, production number. If there is no nameplate, it is forbidden to install the device, in such case contact the manufacturer of the device. The device may only be used if it is possible to maintain the operating conditions corresponding to the parameters on the rating plate.

It is forbidden to exceed the maximum and minimum parameters specified on the plate. Use (dry) air or nitrogen to replenish the pressure in the air cushion.

Please note that the precharge pressure is set between 2 and 4 bar depend on model.



The pre-charge pressure must not be increased above 4 bar.

APPLICATION

IBO ITALY MEMBRANE vessels are designed to stabilize the water pressure and increase the active volume of the water supply system. Use for cooperation with pumps with parameters corresponding to the parameters of the tanks.

Every effort should be made to avoid damage to the membrane of the tanks. If the vessels will operate in water heating systems, before installation, check the maximum membrane temperature given by the manufacturer in the data on the type plate.

The nameplate shows the general characteristics of the IBO ITALY MEMBRANE series of diaphragm vessels, including: working pressure PS, and working temperature, which should be understood as the maximum operating parameters for the vessels in question. Failure to comply with these recommendations in the form of exceeding the maximum pressure, temperature or pre-pressure may result in a shortening of the life of the device, damage to property and a threat to the health and life of humans and animals.

For the device to work properly, it is necessary to select the appropriate size of the vessel depending on the design and parameters of the installation. Such selection may only be made by qualified personnel.

Do not use the devices in systems with water contaminated with sand, clay, or elements that may lead to abrasion or blockage of the system.



IBO ITALY diaphragm expansion vessels are not suitable for contact with oils, chemical fluids, petroleum products, solvents and all fluids from group 1 fluids contained in Directive 2014/68/EU.

Diaphragm vessels must not be used for any application other than that indicated by the manufacturer. Make every effort to avoid corrosion of the diaphragm.

Warnings / Installation

WARNINGS / INSTALLATION

The general safety conditions must be followed.



Any interference or modification of the diaphragmatic vessels is forbidden,, any changes will void the warranty. The manufacturer is not liable for damages resulting from construction changes such as welding, deformation, drilling, heating.

The system in which the vessel is to be mounted must be absolutely equipped with a safety device limiting the pressure increase above a certain level (pressure not higher than the maximum pressure achieved by the vessel), e.g. a safety valve. Installation, commissioning, maintenance and dismantling may only be performed by qualified and licensed personnel who had read the operating instructions before proceeding. All work must be carried out in accordance with safety principles.

Before installation, check if the vessel contains gas under pressure according to the parameters given on the plate.

Under no circumstances may the precharge pressure exceed the permissible operating pressure. It must be ensured that the precharge pressure is within the standards given by the manufacturer.

The device should be installed in a special room in which there is a drain due to the possibility of leakage in the event of leaks in the installation to prevent damage to property and possible burns.



The manufacturer is not liable for damages resulting from the installation of a device that has been damaged in transit or has been installed improperly. During installation, the prevailing conditions should be taken into account:

the specification and design of the system, the required parameters as well as the prevailing standards and national regulations.

In the case of heating installations, the vessel should be mounted on the system's return to the heater in such a way that its operation, inspection, disassembly, access to the rating plate and the safety valve, as well as disassembly, are not hindered. The manufacturer is not responsible for the costs associated with the disassembly and assembly of other devices to ensure the transport of the IBO vessel to the manufacturer's service. It should be borne in mind, in particular, when tanks are mounted without a base on a pipe system, that when filled with water, they significantly increase their weight. The pipes on which the tank is installed should be additionally reinforced.

Inside the steel vessel there is a non-replaceable membrane made of EPDM characterized by high tensile strength and resistance to high temperatures, separating the liquid from the space occupied by air. The tanks are equipped with a valve-valve used to replenish the air pressure inside the vessel and a replaceable fl nozzle with a connection stub diameter between 1" and 2".

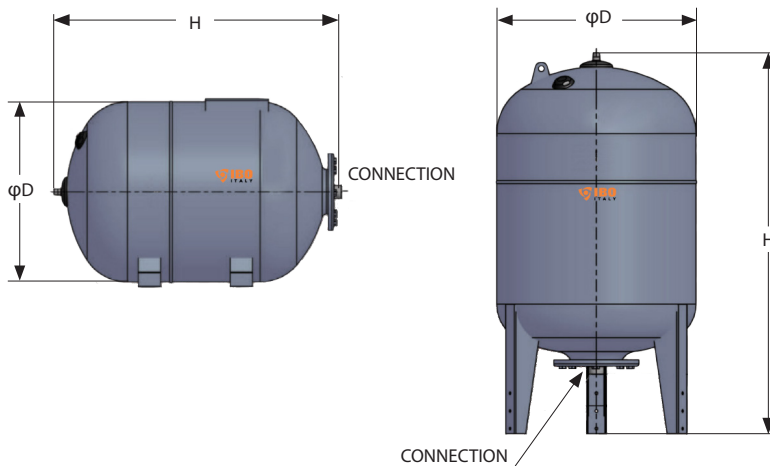


Technical specifications

In the table no. 1 presents the general characteristics of IBO ITALY MEMBRANE series diaphragm vessels, including: working pressure PS, and working temperature, which should be understood as the maximum operating parameters for the vessels in question.

Failure to comply with these recommendations in the form of exceeding the maximum pressure, temperature or pre-pressure may shorten the life of the device, damage property and endanger the health and life of people and animals.

- Air valve sealed
- Double layer Epoxy primary & Polyurethane Acrylic paint
- Connection from 1 „to 2”
- EPDM membrane
- Precharge pressure 2 to 4 bar
- D - Diameter
- H - Height



Technical specifications

Table No. 1

Model	Connection BSP	Working temperature	Max. working pressure	Max. tested pressure	Precharge pressure	Dimensions D / H
PRESSURE VESSEL GBH 24L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	34×47 cm
PRESSURE VESSEL GBH 50L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	39×59 cm
PRESSURE VESSEL GBV 50L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	35×72 cm
PRESSURE VESSEL GBH 80L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	40×92 cm
PRESSURE VESSEL GBV 80L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	50×89 cm
PRESSURE VESSEL GBH 100L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	45×70 cm
PRESSURE VESSEL GBV 100L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	2 bar +/- 10%	55×68 cm
PRESSURE VESSEL GBH 150L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	3 bar +/- 10%	55×86 cm
PRESSURE VESSEL GBV 150L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	3 bar +/- 10%	50×109 cm
ZBI PRESSURE VESSEL ORNIK GBV 200L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	3 bar +/- 10%	59×110 cm
PRESSURE VESSEL GBV 300L	1"	0-100°C	10 bar	15 bar	3 bar +/- 10%	64×123 cm
PRESSURE VESSEL GBV 500L	1¼"	0-100°C	10 bar	15 bar	4 bar +/- 10%	75×153 cm
PRESSURE VESSEL GBV 750L	2"	0-100°C	10 bar	15 bar	4 bar +/- 10%	80×172 cm
PRESSURE VESSEL GBV 1000L	2"	0-100°C	10 bar	15 bar	4 bar +/- 10%	80×220 cm
ZBIORNIK GBV 1500L	2"	0-100°C	10 bar	15 bar	4 bar +/- 10%	96×235 cm
ZBIORNIK GBV 2000L	2"	0-100°C	10 bar	15 bar	4 bar +/- 10%	110×245 cm



Maintenance / Disassembly

MAINTENANCE

Maintenance work may only be carried out by qualified personnel and licensed personnel after reading the operating instructions.

Maintenance activities should be carried out at least every three months. First of all, check the precharge pressure to see if it is within the range specified by the manufacturer, if not, adjust the pressure.

Before carrying out any maintenance, switch off the system and wait until the water temperature drops to guarantee safe operation. Remember to shut off the water supply to the vessel before checking the air pressure, and after reducing the water pressure in the vessel you can only check the air pressure.

If any damage to the outer coating is visible: cracks, corrosion, deformation or if the membrane is suspected, replace the vessel with a new one.

The water quality in the system should be checked, water quality influences pot life.

If the air pressure is lower or higher than the above, it should be adjusted to the correct one (e.g. with a car pump or compressor). To inflate or release air from the tank, a valve is used, identical to the one used in car wheels, located in the rear part of the tank.

The air pressure in IBO ITALY tanks should be checked at least once every 3 months. If the tank works as a hydrophore with a pump, the pressure should be checked after disconnecting the hydrophore from the mains and draining the water from the system (turning on the tap).

Disposing of the device



The used product is subject to disposal as wastes only in selective waste collection systems organised by the Network of Communal Electric and Electronic Waste Collection Centres. The customer is entitled to return the used equipment to the network of the electric equipment distributor, at least for free and directly, if the returned device is of proper type and fulfils the same function as a newly purchased device.

It is prohibited to dispose of electric equipment together with other household waste.

The year the device was marked with the CE mark
(entered by the seller on the basis of the nameplate)



Declaration of conformity

EC / EU DECLARATION OF CONFORMITY | module B+D

1. Pressure vessels IBO ITALY PRZEPONA:
GBH 24, GBH 50, GBV 50, GBH 80, V 80, GBH 100, GBV 100,
GBH 150, GBV 150, GBV 200, GBV 300, GBV 500, GBV 1000,
GBV 1500, GBV 2000, GBV 3000, GBV 5000.
2. Dambat Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI,
POLAND, e-mail: **biuro@dambat.pl**
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the
manufacturer / importer.
4. Pressure vessels from the series referred to in point 1.

Based on the documentation provided by the manufacturer:

- certificate issued by an independent laboratory - Notified Body TCS
Uluslararası Belgelendirme Hizmetleri San.ve Tic. Ltd.Şti. / No. 2513
Pressure Equipment, No. certificate: PED_20_036_00

We declare with full responsibility that the pressure vessels to which
this declaration relates are made in accordance with the following Di-
rectives and their references to harmonized standards of the European
Parliament and of the Council as amended: PED 2014/68/EU (used to
evaluate the EN-13831 standard).

Pressure vessels included in point 1. qualified to categories I, II, III and
IV of pressure devices.


Adam Jastrzębski
23.04.2023



KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem.

Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczęcią.

Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A.; adres serwisu: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Polska, Park Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginalny dowód zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi 24 miesiące dla zbiorników z serii IBO ITALY PRZEPONA.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź, itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnościami dozwolonymi instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej, dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
15. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika:

Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.

16. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel/fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl

Godziny pracy: poniedziałek–piątek 8.00–16.00

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY:

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY



| dambat.pl |

| BIURO@DAMBAT.PL |
| SERWIS@DAMBAT.PL |

| [BIURO / OFFICE +48 22 721 11 92](tel:+48227211192)
| [SERWIS / SERVICE +48 22 632 86 09](tel:+48226328609)